



EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
ECONOMIC & COMMERCIAL BUREAU
TOKYO



ECS
التمثيل التجاري المصري
Egyptian Commercial Service

TRADE & INVESTMENT NEWS

June 13th, 2018

エジプトとのビジネスの機会 Business Opportunities with Egypt



写真: ラマダンのランプ、エジプト

主な内容

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社の御紹介
最近のニュース
エジプト投資・フリーゾーン庁「投資の機会」
255プロジェクトの中、主にプロジェクト名のみ一部を御紹介

*Embassy of the Arab Republic of Egypt
Economic and Commercial Bureau
Tokyo*

エジプト・アラブ共和国大使館
経済商務局
東京

No 7. 2018



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt

P. 1 June 13th, 2018

Egyptian Companies Interested in Exporting to Japan
日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

1. Yarns, Apparel

ヤーン、アパレル

EL-NASR WOOL & SELECTED TEXTILES CO. (STIA)

Export Manager: Mr. Adel Shaaban
Prince Ibrahim Mosque, Smouha, Alexandria, Egypt
Tel: +2 02-23907074 / 03-4280173
Fax: +2 02-3905323 / 03-4295444
E-mail: export@stiacom.com / stiacpexport@hotmail.com
Website: www.stiacom.com

2. Denim, Gabardine Fabrics

デニム、ギャバジン・ファブリック

SHARABATI DENIM

Marketing Director: Mr. Moustafa Saad
3rd Industrial Zone Extension P.O. Box: 148 El-Sadat City
Tel: +2 048-2659023/ 048-2659024
Fax: +2 048-2659025
E-mail: moustafa.s@sharabati-denim.com
Website: www.sharabati-denim.com

3. Cotton Yarns

綿ヤーン

FILMAR NILE TEXTILE

Export Manager: Mr. Amr Essawy
The extension of Industrial Zone No.4, Block 3,
Borg El Arab, Alexandria, Egypt
Tel: +2 03-4599124 / 03-5890068
Fax: +2 03-5890070
E-mail: amr.essawy@filmarnile.com/info@filmarnile.com
Website: www.filmarnile.com

From Recent News 最近のニュースから

Egypt's unemployment rate falls to 10.6% in Q1 2018

2018年第1四半期エジプトの失業率は10.6%に低下

Egypt's unemployment rate dropped to 10.6% in Q1 2018, down from 12% a year earlier, according to the State Statistics Agency CAPMAS. The rate has been steadily dropping in recent months amid the government's program of economic reform.

一般動向統計中央局(CAPMAS)によると、2018年第1四半期のエジプトの失業率は、前年の12%から10.6%に低下しました。この失業率は、政府の経済改革プログラムで、この数ヶ月間で着実に低下しています。

Exports of Gold and precious stones record \$906M in 4 months

4ヶ月で金と貴石の輸出約9億600万米ドル

Egypt's exports of gold and precious stones recorded about \$906 million during the period January – April 2018 according to the General Organization for Export and Import Control (GOEIC). The country's Sukari Gold Mine, recorded gold production of 124,296 ounces during the first quarter of 2018, with an increase of 14 percent, compared to the same quarter in 2017.

輸出輸入コントロール庁(GOEIC)によると、エジプトの金と貴石の輸出は2018年1月から2018年4月までに約9億600万ドルを記録しました。

国営のスカリ金鉱山は、金の生産量が2018年の第1四半期に2017年の同四半期と比較して14%の増加124,296オンスを記録しました。

Egypt's top 20 food exports in April total \$286 million

4月エジプトのトップ20食料品輸出額2億8,600万米ドル

The value of Egypt's top 20 food exports registered \$286 million in April 2018 according to the General Organization for Export and Import Control (GOEIC).

The Egyptian foodstuff exports during this month were topped by fresh oranges, fresh potatoes, frozen strawberries and heat-processed cheese.

These foodstuffs have constituted 59.3 percent of the total value of Egypt's food and agricultural exports during April, which recorded \$482 million.

輸出輸入コントロール庁(GOEIC)によると、エジプトのトップ20食料品輸出額は、2018年4月に2億8,600万米ドルでした。

この月のエジプト食料品輸出は、生鮮オレンジやジャガイモ、冷凍イチゴ、熱加工されたチーズが上位を占めており、これらの食料品は、2018年4月のエジプト食料・農業輸出総額4億8,200万米ドルの59.3%にあたります。

Egypt signs an agreement to establish 2 offices of GIZ, KFW in Cairo

エジプトはカイロにGIZ、KFWの2つの事務所設立の合意に署名

Egypt and Germany signed an agreement to set up 2 offices for the German Agency for International Cooperation (GIZ) and KFW Development Bank (KFW) in Cairo on June 7th 2018, with the aim of supporting developmental cooperation and implementing mutual projects between both countries.

エジプトとドイツは、2018年6月7日にカイロでドイツ国際協力公社(GIZ)とドイツ復興金融公庫(KFW)の2つの事務所を設置し、両国間相互プロジェクトの開発協力の支援および実施を目的として合意しました。

H.E the Minister of Investment and International Cooperation Sahar Nasr and H.E the Ambassador of Germany to Egypt Julius Georg Loy signed the agreement. H.E the Minister affirmed that Egypt started a new stage of strategic relationships and development programs with Germany.

エジプトのサハル・ナスル投資・国際協力大臣とユリウス・ジョージ・ロイ在エジプトのドイツ大使が契約を結び、大臣はエジプトがドイツとの戦略的關係、及び開発計画の新たな段階開始を確認しました。

H.E The German Ambassador noted that the Egyptian society possesses creative energies that contribute to enhancing cooperation between both countries.

在エジプトのドイツ大使は、エジプト社会が、両国間の協力強化に貢献する創造的なエネルギーを保有している、と言及しました。

The Investment Opportunities of Egypt エジプトの投資機会

Sector etc 部門等	- continued from the previous trade news - 前号より続く Project Number & Name and Location プロジェクト番号とプロジェクト名や場所名				
XI Endowments Projects 11. 寄付基金プロジェクト	Damietta ダミエッタ	31	Housing Project in Faraskor City	Establishment of 18 economic buildings and six investment buildings totaling 716 housing units and 54 commercial units. Faraskor City 15.7 thousand m2 Method of Allocation: Ownership (Units only)	ファラスコア市にある住宅プロジェクト 18棟の格安ビル及び6棟の投資ビル合計716戸の住宅を設置及び商業用54戸 ファラスコア市 15,700 平方メートル 所有権 (但し戸単位のみ)
		32	22 Tourist buildings	Establishment of 22 buildings in Ras El Bar for 264 units in addition to a garage. Damietta 42 thousand m2 Method of Allocation: Ownership (Units only)	観光ビル22棟 ラスエルバーに共同で使える車庫1カ所に加え264戸入る観光ビル22棟を建設 42,000 平方メートル 所有権 (但し戸単位のみ)
		33	Tourist Housing Project	Ras El Barr 10 acres	観光客用住宅型施設プロジェクト ラスエルバー 10 エーカー
	Qena ケナ	34	Housing Commercial Project	Behind al Masjid Al Gadeed 900 m2	住宅商業プロジェクト アルマシド・アルガデイードの後方 900 平方メートル
		35	Industrial Project	Houd Al Qasr 1.13 acre	産業プロジェクト ホウド・アルクアスル 1.13 エーカー
	Dakahleya ダカレヤ	36	Commercial Service Project	Fatma Hanem Endowment Meet Sarem 3 acres	商業サービス・プロジェクト ファトマ・ハーネム寄付基金 ミート・サレム 3 エーカー
	Sharkeya シャケヤ	37	Industrial Office Project	Hassan Afandi Kadri Endowment 1.26 acres	産業事務所プロジェクト ハッサン・アフアンディ・カドリ寄付基金 1.26 エーカー
		38	Commercial Office Project	Hassan Afandi Kadri Endowment, 1.76 acres	商業事務所プロジェクト ハッサン・アフアンディ・カドリ寄付基金 1.76 エーカー
		39	Industrial Commercial Project	Selim Pasha Endowment, Zagazig 2960 m2	産業商業プロジェクト セリム・パーシャ寄付基金 ザガジグ 2,960 平方メートル
	Bahera バヘラ	40	Carpets Factory	Management, operation and development of four existing carpet factories with all utilities Industrial Zone in Dashlot	カーペット工場 電気・ガス・水道設備等付の現存しているカーペット工場4カ所の管理、操業及び発展 ダシュロットにある産業ゾーン
		41	Industrial Project	Zeinab Gad-Allah Endowment 1.26 acre	産業プロジェクト ゼイナブ・ガッドアラア寄付基金 1.26 エーカー
		42	Commercial Housing Project	Islamic University Endowment, Damanhor 1,121.5 m2	商業住宅プロジェクト イスラミック大学寄付基金 ダマンホル 1,121.5 平方メートル
		43	Commercial Office Project	Hassan Ali Kahla Endowment, Delengat, Damanhor 1.1 acres	商業事務所プロジェクト ハッサン・アリカファ寄付基金 デレンガト、ダマンホル 1.1 エーカー
		44	Commercial Office Project	Ali Mohammed Al Saedi Endowment 2158 m2	商業事務所プロジェクト アリ・モハムメッド・アルサーデイ寄付基金 2,158 平方メートル
		45	Commercial Housing Project	Mohamed Solima Al Wakil Endowment, Abo El Reesh, Damanhor 693 m2	商業住宅プロジェクト モハメド・ソリマ・アルワキル寄付基金 アポエルリーシュ、ダマンホル 693 平方メートル
Method of Allocation etc. 割り当て方法 (XI 上記 11)	Endowment Projects: No. 31-32 寄付基金プロジェクト No. 31-32 の割り当て方法は		Method of Allocation: Ownership (Units only) 所有権 (但し戸単位のみ)		
	Endowment Projects: No. 33-45- 寄付基金プロジェクト No. 33-45 の割り当て方法は		Method of Allocation: Partnership パートナーシップです。		
Source: "Investment Opportunities" issued by General Authority for Investment and Free Zones (GAFI) (April 2017 Version in English) Total 255 Projects. 合計 255 プロジェクト 出典: エジプト投資・フリーゾーン庁「投資の機会」 If you would like to receive the above mentioned "Investment Opportunities", Please inform us to send you the soft copy (6665 KB) by E-mail. 上記の「投資の機会」2017年4月英語版全文の詳細をご希望のかたは当館までEメールでご連絡下さい。 (Eメールのアドレス: egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp) 返信Eメールに添付してお送り致します(6665 KB、約 285 頁)。 尚、GAFI エジプト投資・フリーゾーン庁のEメールアドレスは a.said@gafinet.org.eg です。					

For further information, please contact:

**Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Economic and Commercial Bureau**
No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031
E-mail: tokyo@ecs.gov.eg (Main)
" egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp (Sub)

**エジプト・アラブ共和国大使館
経済事務局**
〒106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
第38興和ビル 808
Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい